
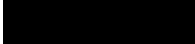
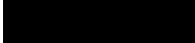
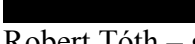


**Zmluva o nájme konferenčných
priestorov uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových
priestorov**




uzatvorená medzi:

Obchodné meno: Carlton Property, s.r.o.
Radisson Blu Carlton Hotel, Bratislava
Sídlo: Hviezdoslavovo nám. 3
811 02 Bratislava
IČO: 36 860 492
IČ DPH: SK 2022697622

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka číslo 54960/B

Bankové spojenie: 
Adresa banky: 
Číslo účtu - IBAN: 
SWIFT/BIC: 
V zastúpení Robert Tóth – generálny riaditeľ
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

názov: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
IČO: 00699021
Bankové spojenie: 
Číslo účtu - IBAN: 
BIC/SWIFT: 
V zastúpení Ing. Silvia Toldyová – generálna riaditeľka sekcie ekonomiky
a všeobecnej správy
(ďalej len „nájomca“)

I. PREDMET ZMLUVY

I.1 Všeobecná špecifikácia predmetu zákazky

Touto zmluvou prenajímateľ prenecháva nájomcovi za odplatu konferenčné priestory, ktorých miesto a čas prenájmu sú uvedené v bode I.2 tejto zmluvy. Nájomca bude prenajatú vec užívať na účely zriadenia dodatočného tlačového centra počas neformálneho zasadnutia Rady EÚ - ECOFIN a ministerského zasadnutia ECOFIN/FEMIP. Prenajímateľ sa zaväzuje nájomcovi poskytovať konferenčné služby, ktoré sú špecifikované nižšie v rámci bodov I.2 až I.4 tejto Zmluvy.

I.2 Prenájom konferenčných priestorov

Prenajímateľ prenecháva nájomcovi nižšie uvedené konferenčné priestory hotela Radisson Blu Carlton, Hviezdoslavovo nám. č. 3, Bratislava, v dňoch 07.09.2016 až 09.09.2016 vždy od 09.00 do 17.00 v nasledujúcom rozsahu:

dátum	čas prenájmu	účel miestnosti	názov miestnosti	popis	počet účastníkov/ hostí	celková cena v EUR s DPH
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	šatňa	šatňa	šatňa	100	0,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	rokovanie	Breakout room 2	blok	10	150,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	rokovanie	Breakout room 3	blok	10	150,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	rokovanie	Breakout room 1	blok	10	150,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	tlačová konferencia	Melody Suite	divadelné sedenie	40	900,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	tlačová miestnosť	Rhapsody & Symphony Suite	školské sedenie	100	2 100,00
Cena spolu:						3 450,00 EUR s DPH

I.3 Reštauračné a cateringové služby

dátum	čas prenájmu	názov služby	názov miestnosti	popis	počet účastníkov/ hostí	celková cena v EUR s DPH
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	poskytnutie občerstvenia	Foyer	celodenné poskytnutie občerstvenia	100 x 3 dni	9 300,00
8.9. 2016	12:00-14:00	obed - servírované menu	Carlton Hall	guľaté stoly	35	1 260,00
9.9. 2016	12:00-14:00	obed – bufetové menu	Restaurant	reštauračné sedenie	70	1 750,00
Cena spolu :						12 310,00 EUR s DPH

Nápoje pri bare nie sú v cene predmetu zmluvy a budú účtované jednotlivým účastníkom konferencie individuálne.

Cateringové menu bude definitívne špecifikované až v roku 2016 pri zaslaní oficiálnej objednávky. Vytvorené bude za dodržania nasledujúcich jednotkových cien a za dodržania rozsahu, náročnosti a hodnoty nižšie opísaných menu, ktoré sú len vzorové:

- a) **poskytnutie celodenného občerstvenia** pre 100 osôb– **31€/osoba**
zahŕňa celodenné a neobmedzené poskytovanie teplých nápojov - káva a výber čajov, sýtených a nesýtených fľaškových vôd, celého čerstvého ovocia, domáce krehké

tyčinky a zemiakový pagáč alebo zeleninové jarné rolky s a mini pizza koláčikmi, prípadne iné ekvivalentné varianty občerstvenia;

b) bufetové menu – 25€/osoba

Bufetové menu zahŕňa:

1.) výber z šalátového baru:

výber čerstvej zeleniny s dresingami,
výber sezónnych listových šalátov s pochutinami a dresingami,

2.) jeden druh polievky:

zemiaková krémová polievka s kúskami slaniny,

3.) výber z troch druhov hlavných jedál:

vypražaná ryba s domácou tatarskou omáčkou,
kuracie soté v šampiňónovej smotanovej omáčke,
penne s omáčkou Napolitana,

4.) výber z troch druhov príloh:

varené zemiaky s maslom,
dusená ryža,
zelenina na masle,

5.) pečivo a maslo (výber z 3 druhov pečiva, z toho min. 1 druh celozrnný,

6.) dezerty – výber z 3 druhov francúzskych koláčov (podľa sezóny);

c) servírované menu v nižšie uvedených cenách za osobu:

(servírované menu pozostáva z predjedla, hlavného jedla, dezertu)

1.) zostavené menu za 32€/osoba:

predjedlo:

Domáca slepačia polievka s mäsom, zeleninou a rezancami

hlavné jedlo:

Filé z grilovaného lososa na bylinkovom rizote s estragónovou maslovou omáčkou

Dezert:

Jogurtovo-smotanový koláč s lesným ovocím a šľahačkou

2.) zostavené menu za 34€/osoba:

predjedlo:

Šalát Caprese s paradajkami a mozzarellou v olivovom oleji a bazalkovom peste

hlavné jedlo:

Grilované morčacie prsia s dusenou mrkvou „Vichy“, pečenými zemiakmi
podávané s hnedou cibuľovou omáčkou

Dezert:

Šalát z čerstvého ovocia s vanilkovou zmrzlinou a šľahačkou

3.) zostavené menu za 36€/osoba:

predjedlo:

Rukolovo-hruškový šalát s citrónovým dresingom a hoblinami parmezánu

hlavné jedlo:

Grilovaná bravčová panenka na pečenej koreňovej zelenine podávaná
s gratinovanými zemiakmi a smotanovo- hubovou omáčkou

Dezert:

Marinované jahody s mascarpone penou a čerstvou mäťou

Predmet zmluvy podľa bodu I.3 tejto Zmluvy môže byť poskytnutý aj prostredníctvom ekvivalentného cateringového plnenia, ktoré v sebe bude zahŕňať obdobnú technickú prípravu a časovú náročnosť pri zachovaní rovnakej alebo vyššej cenovej úrovne pri nákupe použitých

surovín, ako aj následnej príprave jedla, pričom musia byť zachované rovnaké úžitkové a gastronomické charakteristiky jedla, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu predmetu zmluvy.

I.4 Prenájom techniky a súvisiace technické služby

dátum	čas prenájmu	názov služby	celková cena v EUR s DPH
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	základné technické vybavenie konferenčného centra – plátno, projektor, flipchart v cene nájmu priestorov	0,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	zabezpečenie wifi-pripojenia na tlačové centrum	999,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	prenájom dodatočnej techniky - LCD TV (min. 40" monitor), laserových farebných tlačiarní (rýchlosť tlače min. 32 str./min.) a ich prevádzka	1 530,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	služby servisného technika	1200,00 (50,00/hod.)
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	ozvučenie tlačového centra	810,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	wifi-mikrofón	120,00
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	čiernobiele kopírovanie – max. 10000 ks	120,00 (0,012/kus)
7.9. až 9.9. 2016	09:00-17:00	farebné kopírovanie – max. 3000 ks	216,00 (0,072/kus)
Cena spolu:			4 875,00 EUR s DPH

I.5 Predpokladaná cena za prenájom konferenčnej miestnosti, ostatných priestorov a všetkých opísaných služieb v zmysle čl. I. tejto zmluvy predstavuje sumu 20 635,00 EUR s DPH (17 195,83 EUR bez DPH). Konečná celková cena, ktorú Nájomca zaplatí za poskytnutý predmet Zmluvy je závislá od skutočného času prenájmu, počtu účastníkov a rozsahu služieb, ktorým sa predmet Zmluvy poskytne.

I.6 Parkovanie

Parkovacie služby nie sú zahrnuté v cene predmetu zmluvy a budú účtované každému účastníkovi podujatia individuálne.

II. ZÁVÄZNÉ POTVRDENIE POČTU ÚČASTNÍKOV

II.1 Nájomca je povinný poskytnúť Prenajímateľovi písomné potvrdenie predbežného počtu účastníkov 10 kalendárnych dní pred začiatkom podujatia.

II.2 Konečné potvrdenie počtu účastníkov je nájomca povinný poskytnúť do 12:00 hod. dva pracovné dni pred začiatkom podujatia. Tento počet je záväzný pre účtovanie, ak skutočný počet účastníkov nie je vyšší.

II.3 Pokiaľ v stanovenej dobe Prenajímateľ neobdrží žiadne potvrdenie počtu účastníkov podujatia, bude za záväzne potvrdený počet účastníkov považovať pôvodne predpokladaný, Nájomcom udaný počet osôb a všetky platby budú účtované na základe tohto počtu.

II.4 Opísaný rozsah predmetu zákazky podľa čl. I. tejto zmluvy je maximálne možným limitom do ktorého je možné službu zo strany nájomcu objednať.

II.5 Prenajímateľ má právny nárok len na vyplatenie časti zmluvnej ceny uvedenej v bode I.2 až I.4 za nájomcom skutočne objednané služby pre daný počet osôb a s tým súvisiaci rozsah predmetu zákazky. Nájomca sa tak nezaväzuje objednať plný rozsah predmetu zmluvy podľa čl. I tejto Zmluvy. Konkrétny rozsah predmetu zmluvy bude stanovený v objednávke.

III. ZRUŠENIE OBJEDNÁVKY PODUJATIA

III.1 Nájomca sa zaväzuje uhradiť Prenajímateľovi nasledujúce poplatky za zrušenie podujatia, ak:

- zruší podujatie medzi 89. a 60. dňom pred začiatkom podujatia, 50% predpokladanej ceny prenájmu podľa čl. I.2 tejto zmluvy,
- zruší podujatie medzi 59. a 30. dňom pred začiatkom podujatia, 75% predpokladanej ceny prenájmu podľa čl. I.2 tejto zmluvy,
- zruší podujatie neskôr ako 29 dní pred začiatkom podujatia, 100% predpokladanej ceny prenájmu podľa čl. I.2 tejto zmluvy;

III.2 V prípade, ak Prenajímateľ neposkytne priestory, resp. predmet plnenia opísaný v bodoch I.2, I.3 a I.4 tejto Zmluvy, zaväzuje sa zabezpečiť Nájomcovi náhradné priestory, resp. predmet plnenia rovnakého alebo vyššie štandardu, kvality a rozsahu podľa čl. I. tejto Zmluvy.

III.3 V prípade ak Prenajímateľ nebude schopný poskytnúť Nájomcovi prenajatý priestor alebo služby podľa bodov I.2, I.3 a I.4 tejto Zmluvy, alebo poskytnúť náhradné plnenie v zmysle bodu III.2 tejto Zmluvy, je povinný vyplatiť Nájomcovi pokutu vo výške 1/3 celkovej ceny uvedenej v bodoch I.2 alebo I.3 alebo I.4 tejto Zmluvy za každý deň neposkytnutia príslušného plnenia.

III.4 Zaplatením zmluvnej pokuty v zmysle bodov III.3 až III.5 tejto Zmluvy nie je dotknutý nárok Nájomcu na náhradu škody Prenajímateľom.

IV. SPÔSOB PLATBY

IV.1 Nájomca sa zaväzuje uhradiť Prenajímateľovi zálohovú faktúru vo výške 3 450,- EUR s DPH (tritisíc štyristo päťdesiat euro), ktorá bude doručená Nájomcovi najskôr v termíne 90 dní pred poskytnutím prvej služby.

IV.2 Finálna faktúra za ostatné služby, vrátane cateringu a prenájmu technického vybavenia podľa bodu I.3 a I.4 tejto zmluvy bude Nájomcovi doručená do 14 kalendárnych dní po ukončení podujatia;


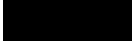
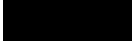

IV.3 Termín splatnosti faktúr je 30 dní od ich doručenia Nájomcovi.

IV.4 Zálohová platba bude odrátaná z celkovej ceny predmetu zmluvy podľa bodu I.2 tejto Zmluvy a následne aj z celkovej ceny podľa bodu I.5 tejto Zmluvy.

IV.5 V prípade, ak Prenajímateľ nebude môcť plniť predmet Zmluvy alebo jej časť, zaväzuje sa vrátiť zálohu podľa bodu IV.1 tejto Zmluvy Nájomcovi do 10 pracovných dní od oznámenia tejto skutočnosti.

IV.6 V prípade, ak Nájomca zruší objednávku, Prenajímateľ sa zaväzuje vrátiť Nájomcovi pomernú časť zálohy, od ktorej bude odpočítaný storno poplatok, na ktorý má Prenajímateľ nárok v zmysle bodu III.1 tejto Zmluvy, do 10 pracovných dní od oznámenia tejto skutočnosti Nájomcom.

IV.7 Nájomca sa zaväzuje uhradiť faktúry prevodom na nižšie uvedený účet Prenajímateľa s použitím nižšie uvedených údajov:

Názov spoločnosti: Carlton Property, s.r.o.
Sídlo Spoločnosti: Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava
Bankové spojenie: 
Adresa banky: 
Číslo účtu - IBAN: 
SWIFT/BIC: 

IV.8 Prenajímateľ je oprávnený v súlade s § 369a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) účtovať Nájomcovi úroky z omeškania platieb vo výške stanovenej nariadením vlády Slovenskej republiky.

V. INŠTALÁCIA VYBAVENIA A ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

V.1 Nájomca môže mechanické, elektronické alebo iné zariadenia, či predmety v priestoroch prenajímateľa inštalovať len s jeho súhlasom, ak by tieto mali za následok trvalé úpravy a zmeny na stenách, podlahách, stropoch a iných častiach prenajímaných priestorov.

V.2 Nájomca je povinný zabezpečiť kompatibilitu zariadení podľa bodu V.1 tejto Zmluvy s elektrickými a inými zariadeniami prenajímateľa, požiarными predpismi a v zmysle týchto predpisov ich aj prevádzkovať. Prenajímateľ je povinný poskytnúť Nájomcovi uvedené predpisy vopred.

V.3 Súhlas Prenajímateľa je potrebný aj na všetky ďalšie uchytenia a zmeny realizované na stenách, podlahách a stropoch.

V.4 Nájomca je povinný uhradiť plnú cenu nákladov, strát a škôd, ktoré spôsobil pri inštalácii svojich zariadení alebo pri inštalácii iných svojich predmetov, ktoré priniesol do hotela.

V.5 Prenajímateľ má v zmysle zákona určené priestory na odkladanie vecí a tieto sú viditeľne označené. Prenajímateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vnesených veciach alebo odložených veciach účastníkmi podujatia podľa ust. §§ 433 až 436 Občianskeho zákonníka.

V.6 Prenajímateľ zabezpečí požiarnu ochranu v zmysle zákona NR SR č.314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi, v znení neskorších predpisov.

VI. KONTAKTNÉ OSOBY

VI.1 Kontaktnou osobou za Nájomcu je [REDACTED]

VI.2 Kontaktnou osobou za Prenajímateľa je [REDACTED]

VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

VII.1 Nájomca môže odstúpiť od zmluvy, najmä ak Prenajímateľ nebude schopný poskytnúť dohodnuté konferenčné a súvisiace služby v stanovenom termíne a dohodnutom rozsahu a kvalite.

VII.2 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

VII.3 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých Prenajímateľ obdrží dve vyhotovenia a Nájomca obdrží dve vyhotovenia.

VII.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá jeho skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpisujú.

VII.5 Zmluvné strany sa v prípade nájmu veci (konferenčnej miestnosti) pokiaľ nie je touto zmluvou dohodnuté inak, riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými súvisiacimi platnými právnymi predpismi, a pre prípady poskytovania služieb sa zmluvné strany riadia, pokiaľ nie je touto zmluvou dohodnuté inak, ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Za Prenajímateľa

Za Nájomcu

V Bratislave, dňa

V Bratislava, dňa

Carlton Property, s.r.o.
Radisson Blu Carlton Hotel, Bratislava
Rober Tóth
generálny riaditeľ

Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí SR
Ing. Sylvia Toldyová
generálna riaditeľka sekcie ekonomiky
a všeobecnej správy